



The Shepherd's Voice

SHEPHERD OF THE VALLEY PRESBYTERIAN CHURCH

1723 Park Lawn Road

Hacienda Heights, CA 91745

First Service English (626) 965-7056

Second Service Taiwanese (626) 810-2609

February 2012

A Word from the Pastor

The Rev. Nancy Moore

Spring is coming soon! How do I know? My nose is telling me there pollen floating in the air: I am struggling with allergies.

Jesus said, "From the fig tree learn its lesson: as soon as its branch becomes tender and puts forth its leaves, you know that summer is near." Matthew 24:32

So we should also know that something new is also bubbling up among God's people here! How do I know? There are interesting, creative ideas floating from person to person. We are celebrating some new things: fellowship events for the whole church; a young adult group already donating support to on-going ministries, joining our leadership, and bringing new folks to join us; a Sunday morning class to teach our young people about God; a music class for the Taiwanese part of our fellowship; a Sunday morning prayer time for Mandarin speakers.

New things; wonderful ideas; from great disciples of Jesus Christ. What next? Maybe you have an idea, a dream, a hope for your church family. Let us know because it could just happen!

Spring is a good time for new events, new people, new ideas, and renewed hope for there is new life all around us. Farm animals give birth in the spring, plants put forth blossoms that will eventually result in fruit; we take off our heavy clothing so we can move more quickly and easily; and this is the season of the miracle of Jesus' resurrection.

New life indeed, for all people who know and believe in Him.

Preparation for Easter is beginning very soon with Ash Wednesday worship followed by forty days of Lenten preparation. Your church has some support to help you grow deeper in your faith during this season: the Ash Wednesday worship service; prayer for the church every Wednesday evening at 6:30 PM; Lenten study opportunities. Something here could brighten your life and bless all those around you as you become a joyful, hopeful Easter person.

May you be blessed as you consider how God may be inviting you to come closer during this wonderful Lenten season.

牧師的話

春天快到了！我怎麼知道呢？我的鼻子告訴我花粉正在空氣中飛揚：我正與過敏在奮戰。

耶穌說：“你們可以從無花果樹學個比方。當樹枝發嫩

長葉的時候，你們就知道夏天近了。” 馬太福音 24：32

所以我們要知道有些新事也在這些上帝的子民中蓬勃發展！我們怎麼會知道呢？有些有意思的、創意的點子充滿在人們之間。我們正慶賀著新事件：全教會皆可參加的團契活動；一羣社青夫婦團體已提供支持教會事工，參予領導位置，帶新朋友們來；一個週日主日學教導小朋友認識神；一個台語堂音樂班團契；一個週日早晨的華語堂祈禱會。

由耶穌基督偉大的門徒而來的新事件；很棒的好點子。下一步呢？也許您有一個好點子，一個夢想，一份希望能提供給您教會的大家庭。請讓我們知道，因為可能會實現啊！春日是新事件，新人，新點子及更新的希望進展的好時節，因為新生命正在我們左右。農家的動物在春天生產，植物的花苞終會結成果實；我們卸下厚重冬衣使我們行動輕快，這正是耶穌奇蹟復活的季節。

對所有知道祂信祂的人，這確是新人生。

二月二十二日(週三)晚 6:30 Ash Wednesday 崇拜後，很快開始準備復活節日及四十天的齋戒期。在這個季節您的教會會支持您信心的深度成長：Ash Wednesday 崇拜；Ash Wednesday 之後，每週三祈禱會在下午 6:30 舉行；以及齋戒期間的讀書會。在此地發生的事可能會點亮您的生命和祝福所有您身邊的人，因為您成為一位充滿喜樂、希望的復活者。當神邀請您在美好的齋戒節期更接近祂時，願神祝福您。

莫南西牧師

WHEN WE PRAY

Do you ever get the feeling that you are doing it wrong? Do you ever wonder if God is listening? Do you feel that you must always kneel down in the dark and say your prayer in private? Do you wonder if it is OK to pray for yourself?

Sometimes I wonder if there is a right way or a wrong way. I think you can pray anytime and any place and **yes**, I believe he will hear you. When you get into your car, it is ok to ask that the Lord to watch over you and help you make it to your destination safety.

I do think, sometimes it is a good thing to be alone when you pray and just let it all out. Ask the questions that you have always wondered about of him. Confess your sins, yes we all sin at one time or another.

Sometimes our sins are big and sometimes they are small but we do sin. He is always listening to us. So Keep praying and if you happen to think about it, say one for me.



Harry Wilson

當我們禱告

Harry Wilson

你有沒有感覺過你似乎作錯了？你有沒有疑惑過神是否聽見了？你覺得你一定必須要在黑暗中跪著並私下禱告嗎？你有沒有想過為自己禱告是正確的嗎？

有時候我疑惑是否有正確或不正確的禱告方式。我想任何時候、任何地點你都可以禱告，而且是的，我相信祂聽得見你。當你坐進你的車，你可以請求上帝看顧你和幫助你平安到達目的地。

我肯定，有時單獨禱告讓一切心聲都說出來也很好。詢問祂你心中一直存在對於祂的困惑。承認你的罪過，是的，我們都偶而有罪過。有時罪過大些，有時罪過小些但我們都有罪過。祂永遠聽得見我們。所以請繼續禱告，而如果你正好在禱告，也為我祈禱吧。





Church Work Day 教會工作日 Saturday, February 4th, 2012 9:00 A.M.

Work's Day Are Fun and Productive

The first Saturday of each month folks from all four of the congregations meet here come from 9:00 AM to noon to clean, trim, repair, build, decorate, and in general make these buildings and grounds a blessing not only to this neighborhood, but also to those of us who come for worship.

Any and all abilities and energy levels are needed and well used. And if you want some casual time with any and all of your pastors, come to work day. We will have a good time!

教會工作日既有趣又有效率—二月四日，二〇一二 星期六早上九點

每月固定的清潔修繕日(星期六)，由 9 時到中午三堂齊心維護我們共同的教會，讓教會成為我們大家及附近鄰里美好的祝福。任何能力都歡迎，如果想與那位牧師輕鬆談話，請您挪出時間來工作日。我們總有美好的時光！



Ministry Unit Meetings

本月份會議時間表

2/8	7:00 P.M.	Deacons' Meeting 執事會
2/8	7:30 P.M.	Mission Outreach 宣教委員會
2/8	7:30 P.M.	Christian Ed. 教育委員會
2/8	7:30 P.M.	Stewardship Committee 財務委員會
2/8	7:30 P.M.	Music/Worship Committee 崇拜/聖樂委員會
2/22	7:30 P.M.	Session Meeting 小會

Amazing
LOVE!

Celebrating Our Big Family

We became a family when God's love link us together, now we are all enjoying the happy days in February ---我們因神的愛而成為一個大家庭, 讓我們共同慶祝家人的快樂日子 ---

生日快樂!

02/10	Yasuo Takeda
02/15	Si Hui Lee 李喜惠
02/20	Joseph Oh
02/21	Freya Schmus
02/22	Julia Yuan 莊秋月
02/23	Carolyn Holman
02/24	Ho Yuan Wu 吳和原
02/27	Cliff Yang 楊子清
02/28	Yang Kun Tsai 蔡陽昆
	Julie Chen 陳蔡珠美
02/28	Mrs. Wu-Fu Sun 陳紫雲牧師娘

03/01	John Dobrenen (the younger)
03/03	John Dobrenen (the elder)
03/05	Kuo Wei Chen 陳國維
03/08	Hu You Tsai 蔡福有
03/14	Chi-Ling Liu 劉奇伶
	Lisa Peng 彭豔華
03/21	Gilbert Cardenas
03/27	Bonnie Yang 陳佳芬
03/29	Andrew Chen 陳國鎮
03/29	David Miguel Weber

Happy Birthday!***結婚紀念日快樂!***

03/29	Andrew & Julie Chen 陳國鎮夫婦
03/29	Joseph & Mary Yang 楊茂隆夫婦

***Happy
Anniversary!***



Preschool News

幼稚園簡訊

We are starting the second half of the school year and the growth and development in the children is being exhibited in so many ways! Our Pre-Kindergartners are learning to ride the two-wheeler. Our two-year-olds are emerging from diapers and our threes are using more and more language. The teachers are busy upgrading the materials on the shelves and the activities in the classrooms to accommodate the children's ever-growing needs. We are truly blessed to be a part of God's plans for these children and their families.

May God bless you and yours.

Yours in Christ,



Carol A. Ridings

幼稚園下學年已開學了，小朋友在各方面展現了成長和進步。幼童們學著騎兩輪腳踏車，兩歲的小朋友剛不用尿布，三歲的孩童已開始使用更多的語言。教師們忙著更新架上的教材及教室的活動來配合小朋友們快速成長的需要。能成為孩子們及他們家庭的一部份，我們真是深受神的計畫所祝福。



願神祝福您。

主內平安。

園長，

Carol A. Ridings

Jesus Loves You!



©2009
GospelGifts